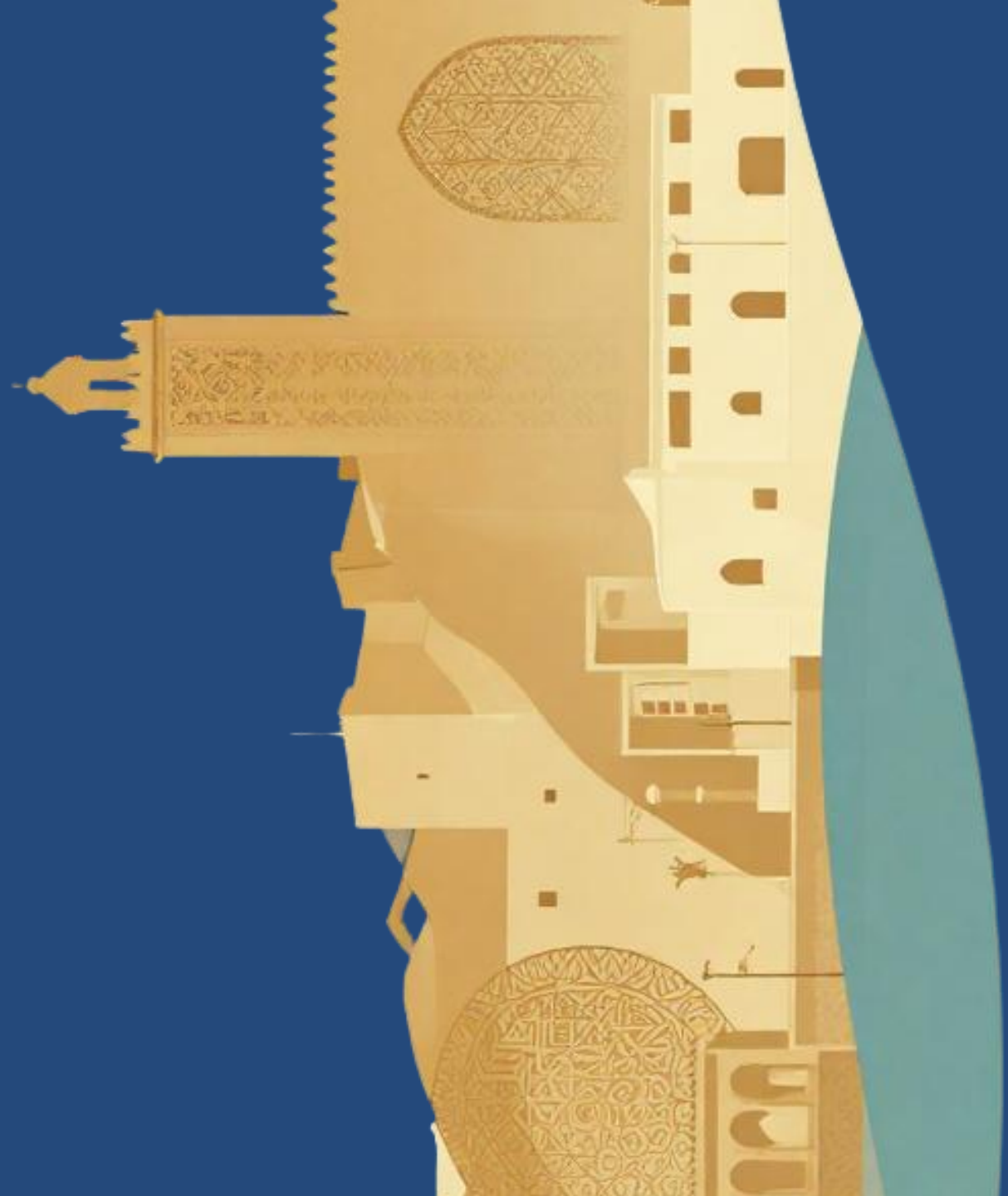
Orientación Laboral Intercultural · 2026

MELILLA, UN ENCLAVE DE CULTURAS

DIVERSIDAD, LENGUAS AMAZIGH Y ORIENTACIÓN LABORAL INTERCULTURAL



CONTEXTO GEOGRÁFICO & TERRITORIAL

12 km²

Espacio Geográfico

Noroeste del Magreb en el Rif, bañada por el mar de Alborán frente a Andalucía.

~87.000

Población Total

Tasa de natalidad entre las más dinámicas y altas del conjunto del Estado español.

Siglos

Convivencia Histórica

Microcosmos social donde la cercanía física modela la cotidianidad laboral y comercial.

En apenas 12 kilómetros cuadrados, la esencia de Melilla se mide en la cercanía de su gente y un dinamismo comunitario irrepetible en Europa.

OBJETIVO DIDÁCTICO Contextualizar el territorio: demostrar que la alta densidad poblacional y la juventud de su ciudadanía convierten a Melilla en un foco urgente de políticas activas de empleo.

COHESIÓN SOCIAL & DIVERSIDAD

Las cuatro Comunidades e Identidades de Melilla

Cristiana

Semana Santa centenaria y tradición arraigada en el tejido institucional y social.

44%

Musulmana

Comunidad mayoritaria de origen rifeño, impulsora de celebraciones como el Ramadán.

Hebrea

Histórico legado sefardí mercantil, festejos de Janucá y arquitectura modernista.

Hindú & Romaní

Celebración del Diwali, vocación comercial cosmopolita y profundo apego identitario.

OBJETIVO DIDÁCTICO Mostrar la interculturalidad no como teoría, sino como convivencia cotidiana donde el calendario festivo y laboral armoniza tradiciones diversas de manera natural.

DATOS INE · PADRÓN CONTINUO

Dinámica de la Población Extranjera

CRECIMIENTO HISTÓRICO (2000–2026)

+360,3%

Paso significativo de 2.520 personas en el año 2000 a 11.599 registradas.

POBLACIÓN EXTRANJERA CENSADA

11.599

AJUSTE INTERANUAL RECIENTE

–4,0%

Efectos en la sociedad de Melilla:

Transforma la estructura socioeconómica local, fortalece la diversidad cultural y exige estrategias integrales de inclusión y convivencia social.

OBJETIVO DIDÁCTICO Analizar con rigor estadístico cómo la evolución poblacional condiciona los programas de empleabilidad, pasando de una acogida emergente a una estabilización activa.

DIFERENCIACIÓN SOCIOLINGÜÍSTICA CRUCIAL

Darija vs. Tamazight: Raíces Distintas

Darija

Árabe Dialectal

Familia: Lengua semítica, derivada del árabe.

Escritura: Alfabeto árabe (الدارجة) y latino.

Uso: Lengua franca cotidiana en Marruecos.

Comprensión: No inteligible con el tamazight.

Equivalencia: Son tan diferentes como el español y el alemán.

Tamazight

Amazigh · Milenaria

Familia: Rama afroasiática independiente.

Escritura: Alfabeto Tifinagh (ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖ).

Significado: *Amazigh* = "Hombre libre".

Carácter: Lengua autóctona del norte de África.

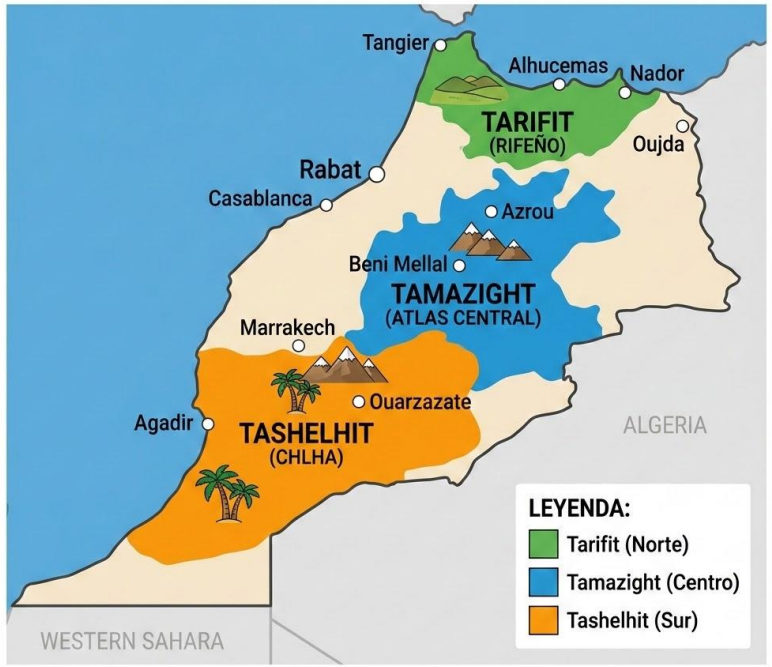
Hablantes: Alto bilingüismo en Melilla y el Rif.

Error común evitado: No son dialectos mutuos; son sistemas lingüísticos totalmente autónomos.

OBJETIVO DIDÁCTICO Desmontar el prejuicio técnico habitual entre orientadores: dirigirse a una persona amazigh pensando que su lengua nativa es simplemente árabe" crea barreras de empatía comunicativa.

GEOGRAFÍA LINGÜÍSTICA

Las 3 Grandes Variantes del Tamazight en Marruecos



NORTE / REGIÓN DEL RIF

Tarifit (Rifeño)

Variante propia de Melilla y provincias vecinas (Nador, Alhucemas, Driouch). Entre 4 y 5 millones de hablantes con la diáspora.

Conexión directa con la población melillense

CENTRO / CORDILLERA DEL ATLAS

Atlas Central

Hablado en las zonas de Khenifra, Ifrane, Azrou y cordilleras medias, con estructura fonética propia y notable tradición oral.

Zona de transición montañosa

SUROESTE / SUS Y ALTO ATLAS

Tashelhit (Chleuh)

Localizado en Agadir, valle del Sus y sur marroquí. Es la variante más extendida en número total de hablantes nativos.

Epicentro económico de Agadir

OBJETIVO DIDÁCTICO Explicar la procedencia específica: en Melilla se interactúa fundamentalmente con la variante Tarifit, lo que vincula los perfiles directamente con la franja del Rif y su diáspora europea.

IDENTIDAD DEL RIF

El Tarifit: Resistencia Cultural y Red Global

Identidad Montañosa Aislada

El aislamiento orográfico del Rif permitió conservar usos lingüísticos y autonomía cultural frente a sucesivas influencias exteriores.

Ámbito Geográfico Natural

Comprende Nador, Alhucemas, Driouch, Taza norte y áreas limítrofes a las ciudades autónomas españolas.

Red en la Diáspora Europea

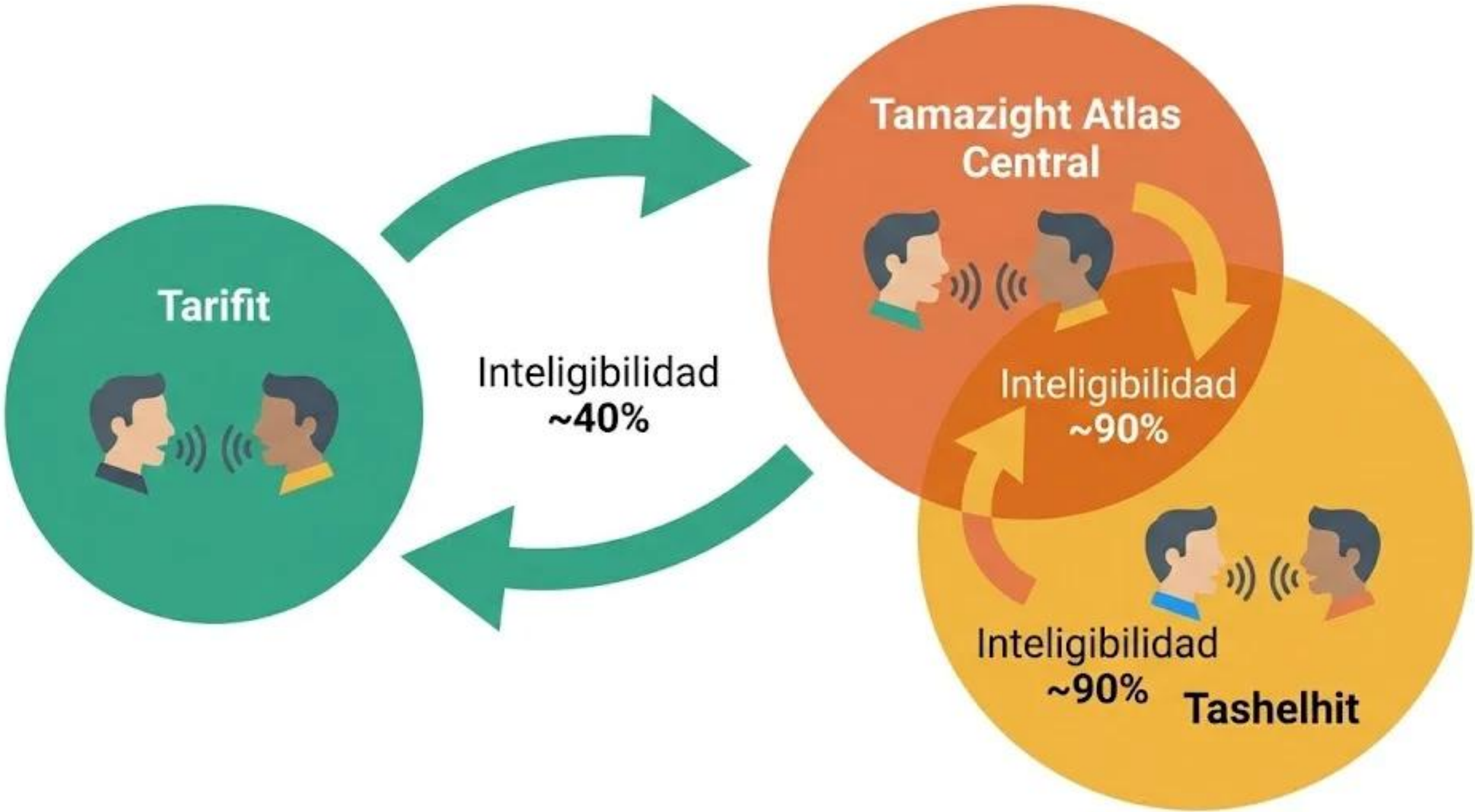
Poblaciones muy activas en Países Bajos, Bélgica, Alemania y España (destacando Cataluña y la propia Melilla).

4–5 M

HABLANTES EN EL MUNDO

Una red transnacional de familias y emprendedores con canales comerciales y de remesas consolidados.

OBJETIVO DIDÁCTICO Subrayar que el usuario o emprendedor rifeño en Melilla posee un capital relacional internacional importante: conectar sus iniciativas con la diáspora abre oportunidades de mercado.


Tamazight Atlas Central
Tarifit
Inteligibilidad ~40%
Inteligibilidad ~90%
Inteligibilidad ~90%
Tashelhit

PATRIMONIO GRÁFICO Y TRADICIÓN ORAL

Tifinagh: De la Piedra a la Reconexión

Yaz (El Hombre Libre)

Símbolo central de la bandera amazigh que representa la libertad, dignidad y resistencia del pueblo.



Transmisión Oral Predominante

Llegó a la era contemporánea casi sin soporte escrito masivo, retrocediendo históricamente frente al árabe y al francés.

Origen Líbico-Bereber

Conservado ancestralmente por los tuaregs en inscripciones de joyas, armas, rocas y estelas funerarias.

Revitalización Actual

Reconocido y oficializado institucionalmente con el alfabeto neo-tifinagh en señalética, educación y documentación.

OBJETIVO DIDÁCTICO Destacar la oralidad en las competencias: comprender que muchos colectivos tienen habilidades orales y comerciales extraordinarias aunque muestren menor alfabetización formal en soporte escrito.



TIFINAGH

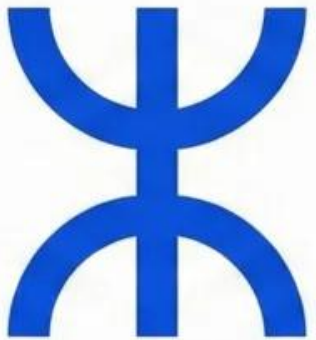
El Tifinagh es el alfabeto bereber utilizado históricamente por los tuaregs del Sahara. Sus símbolos geométricos aparecen en inscripciones sobre objetos cotidianos, rocas y en contextos funerarios a lo largo del norte de África. En las últimas décadas, Marruecos y Argelia han impulsado su revitalización como parte de políticas de reconocimiento de la identidad amazigh.

Símbolo de identidad y resistencia cultural

El alfabeto Tifinagh no es solo un sistema de escritura: es un símbolo vivo de la identidad cultural y lingüística del pueblo amazigh, clave para su visibilidad y reconocimiento en los contextos educativos y laborales interculturales.

THE **TIFINAGH** BERBER ALPHABET

ⵄ a	ⴱ b	ⵛ c/sh	ⴷ d	ⴹ ḍ	ⴼ f	ⴳ g	ⵖ ɣ	ⵀ h
ⵉ i	ⵊ j/zh	ⴽ k	ⵍ l	ⵏ l	ⵎ m	ⵏ n	ⵇ q	ⵔ r
ⵕ r	ⵕ ṛ	ⵙ s				ⵙ ṣ	ⵜ t	ⵜ ṭ
ⵓ u	ⵡ w	ⵅ v				ⵅ x	ⵢ y	ⵣ z



YAZ

The 'Yaz' Symbol of Amazigh Identity

AMAZIGH EDUCATION SOLUTIONS

CULTURA MATERIAL & OFICIOS

El Telar Tradicional como Motor de Emprendimiento

Geometría Narrativa

Rombos, zigzags y cruces en alfombras que relatan la biografía, fertilidad y protección de la tejedora.

Economía Femenina

Históricamente, el telar casero ha constituido la base económica y cooperativa de las mujeres en el ámbito doméstico.

Potencial Emprendedor

Revalorización contemporánea en diseño de interiores, e-commerce artesano y moda circular sostenible.

Cada tinte natural y cada patrón tejido encierran un saber hacer milenario transformable en microempresas culturales viables con acompañamiento técnico.

OBJETIVO DIDÁCTICO Vincular el patrimonio artesano tradicional con el emprendimiento femenino y cooperativo, mostrando a los orientadores cómo transformar saberes ancestrales en iniciativas de negocio.

PATRIMONIO INMATERIAL & HOSTELERÍA

El Tajín como Símbolo

Cocina a fuego lento, especias compartidas y hospitalidad. La mesa en Melilla es el primer espacio de negociación, reconciliación y alianza comunitaria.

Platos típicos: Tajín bereber, cuscús tradicional, pastela y té a la menta.

Turismo Gastronómico y Experiencial

Rutas de las 4 culturas: una oferta turística única en España por su autenticidad.

Comercio de Alimentación Especializada

Especias, repostería tradicional kosher y halal, dinamizando pequeños locales de barrio.

Hostelería Inclusiva y Formación Dual

Yacimiento de inserción laboral para jóvenes a través de certificados de profesionalidad.

OBJETIVO DIDÁCTICO Ilustrar con un tono cercano cómo la gastronomía actúa como motor económico real para colectivos vulnerables y vía idónea para proyectos de autoempleo en servicios.

ACOMPAÑAMIENTO TÉCNICO ORIENTACIÓN LABORAL SEPE - RED COE

Claves para una Orientación Inclusiva

01
Diagnóstico Cultural
Reconocer la lengua materna (Tarifit/Darija) sin etiquetar erróneamente las competencias.

02
Acreditación Oral
Valorar habilidades comerciales, de negociación y destreza técnica más allá del currículo escrito.

03
Mentoring Social
Apoyarse en referentes comunitarios que transmitan confianza institucional en los barrios.

04
Microemprender
Simplificar trámites administrativos e impulsar microcréditos para modelos de negocio viables.

La clave en el SEPE y la Red COE: la empatía técnica no rebaja la exigencia profesional, sino que multiplica la tasa de éxito de la inserción.

OBJETIVO DIDÁCTICO Sintetizar las pautas de actuación práctica para los profesionales de orientación asistentes a las jornadas de Soria, traduciendo el conocimiento social en herramientas de intervención.

¿Preguntas, Experiencias y Debate?

Compartamos aprendizajes entre comunidades autónomas para construir una orientación laboral verdaderamente universal.

OBJETIVO DIDÁCTICO Abrir la ronda de preguntas invitando a los técnicos de la RED COE-SEPE a comparar sus experiencias con colectivos locales frente a las dinámicas singulares de Melilla.